



Dekret

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

Decreto

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

9184/2022

43.0 Landeszahlstelle - Organismo pagatore provinciale

Betreff:

Inhouse-Direktvergabe des Auftrages für die Erneuerung des Anwendungsverwaltungsdienstes, die korrigierende und die verbessernde Wartung der Data Warehouse- und Business Intelligence-Plattform der Landeszahlstelle (LZS) für den Zeitraum vom 1.6.2022 bis 31.3.2023

Oggetto:

Affidamento diretto in-house dell'incarico per il rinnovo del servizio di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e manutenzione evolutiva della piattaforma di Data Warehouse e di Business Intelligence dell'Organismo pagatore provinciale (OPPAB) per il periodo dal 1.6.2022 al 31.3.2023

Mit Landesgesetz 14. Dezember 1998, Nr. 11 und Beschluss der Landesregierung Nr. 733 vom 10.03.2008 wurde die Landeszahlstelle (LZS) errichtet, eine Institution welche zur Gänze der Landesverwaltung angehört, die mit funktioneller, finanzieller und verwaltungsmäßiger Unabhängigkeit ausgestattet ist.

Die volle Funktionalität der Zahlstelle setzt sich aus einem Informationsmodell zusammen, das verschiedene Verwaltungssysteme umfasst, die teilweise direkt, teilweise auf Provinzebene und teilweise auf nationaler Ebene verwaltet werden.

Die beteiligten Systeme sind sehr heterogen und erfordern viele Aktivitäten, um die Datenqualität und Informationseinheitlichkeit zu integrieren und zu zertifizieren.

Die beteiligten Systeme erlauben nicht die Erstellung aller von der LZS geforderten offiziellen Berichte, da sich diese von Jahr zu Jahr und oft auch während des Jahres ändern. Außerdem sind die von den Zertifizierungsstellen (EU, AGEA, Wirtschaftsprüfungsgesellschaften usw.) geforderten Berichte vielfältig und komplex zu erstellen, da sie Informationen aus heterogenen Systemen beziehen.

Die LZS ist seit einiger Zeit mit einer *Datawarehouse*- und *Business Intelligence*-Plattform ausgestattet, die es ermöglicht:

- die Ausarbeitung der regelmäßigen Berichte, die in den Verordnungen der Europäischen Union vorgeschrieben sind und die die Zahlstelle an die Europäische Kommission senden muss;
- die Festlegung der Zugangsmodalitäten zu den Berichten und der Prozess der Veröffentlichung und Aktualisierung der Berichte;
- die Verfügbarkeit eines Informationssystems, das die Überwachungstätigkeit unterstützt und die Durchführung von Gegenkontrollen zwischen den Antragsdaten, den Akten der Landwirte und den Buchhaltungsdaten ermöglicht;
- die Datenverarbeitung und die Erstellung von Funktionsberichten auch für die Übermittlung der in den europäischen Verordnungen für die EGFL- und ELER-Fonds vorgesehenen Statistiken und den Druck der Protokolle für die Durchführung der Vor-Ort-Kontrollen;
- die Verarbeitung weiterer Daten und die Extrapolation der in den verschiedenen Informationssystemen enthaltenen

In forza della legge provinciale 14 dicembre 1998 n. 11, con delibera della Giunta provinciale n. 733 del 10.3.2008, è stato istituito l'Organismo pagatore provinciale (OPPAB), quale organizzazione completamente interna all'amministrazione provinciale dotata di indipendenza gestionale, funzionale e finanziaria.

La piena funzionalità dell'Organismo pagatore si basa su un modello informativo comprendente sistemi gestionali diversi, in parte a gestione diretta, in parte provinciali e in parte nazionali.

I sistemi coinvolti sono fortemente eterogenei e richiedono molte attività di integrazione e certificazione della qualità dei dati e dell'uniformità delle informazioni.

I sistemi coinvolti non permettono di produrre tutte le rendicontazioni ufficiali richieste all'OPPAB, in quanto queste cambiano di anno in anno e spesso anche in corso d'anno. Inoltre, le rendicontazioni richieste dagli enti di certificazione (UE, AGEA; società revisione conti, etc.) sono molteplici e complesse da produrre, in quanto attingono informazioni da sistemi eterogenei.

L'OPPAB si è dotato già da tempo di una piattaforma di *Datawarehouse* e *Business Intelligence*, che consente:

- l'elaborazione dei *report* periodici previsti dalla regolamentazione dell'Unione Europea e che l'Organismo pagatore deve inviare alla Commissione Europea;
- la definizione delle modalità di accesso alla reportistica e del processo di pubblicazione e aggiornamento dei *report*;
- la disponibilità di un sistema informativo che sia di supporto all'attività di monitoraggio e che permetta l'esecuzione di controlli incrociati tra i dati delle domande, dei fascicoli degli agricoltori e dei dati contabili;
- l'elaborazione dei dati e la produzione di *report* funzionali anche alla trasmissione delle statistiche previste dai regolamenti europei per i fondi FEAGA e FEASR e la stampa dei verbali per l'esecuzione dei controlli in loco;
- l'elaborazione di ogni ulteriore dato e l'estrapolazione delle informazioni contenute nei diversi sistemi informativi che si rendessero necessarie per rispondere alle richieste della Commissione europea, dell'organismo di coordinamento o di altri soggetti a cui l'Organismo pagatore

Informationen, die erforderlich sein können, um den Anfragen der Europäischen Kommission, der Koordinierungsstelle oder anderer Subjekte, denen die Landeszahlstelle Informationen liefern muss, nachzukommen.

Es gibt im Wesentlichen drei Wartungs- und Verwaltungsdienste für dieses Computersystem.

Der erste ist das Betriebsmanagement (sog. Application Management) des Systems, das sich mit den laufenden Anwendungsprogrammen sowie der Übernahme und Inbetriebnahme neuer Funktionalitäten beschäftigt.

Der zweite umfasst die korrigierende und anpassende Instandhaltung, um die ordnungsgemäße Funktion und die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften zu gewährleisten, wie z. B. die Analyse und Behebung von Fehlfunktionen und die Weiterentwicklung des technologischen Umfelds.

Der dritte Bereich betrifft die Planung und Entwicklung neuer Funktionalitäten, einschließlich der weiterentwickelten Wartung.

Diese Dienstleistungen werden von der Südtiroler Informatik A.G., einem Unternehmen des Landes (im Folgenden der Kürze halber SIAG" genannt) und von einem externen, vom Unternehmen selbst beauftragten Anbieter erbracht.

Der genannte Wartungsdienst endete am 31.3.2022, und um die Kontinuität des Wartungsdienstes zu gewährleisten, wurde bei der SIAG ein wirtschaftliches Angebot für die Verlängerung des Dienstes um ein weiteres Jahr, d.h. vom 1.4.2022 bis zum 31.3.2023, eingeholt (Prot. Nr. 6404 OPP_BZ vom 18.2.2022).

Am 01.04.2022 (Prot. Nr. 29022 OPP_BZ) ging das wirtschaftliche Angebot "Prev2022.029_43.OPP_manutenzioneBI_OPP_2mesi_2022_v1.0 - Rinnovo del servizio di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e manutenzione evolutiva della piattaforma di *Data Warehouse* e di *Business Intelligence* dell'Organismo pagatore provinciale (OPPAB) per il periodo 1.4.2022 - 31.5.2022" von SIAG ein.

In diesem Angebot wies die SIAG darauf hin, dass es nicht möglich sei, einen detaillierten Kostenvoranschlag für die Erneuerung des Dienstes für die gewünschte Dauer zu erstellen, da die genaue Berechnung der Kosten des neuen Anbieters noch nicht abgeschlossen sei. Um in der Zwischenzeit die Kontinuität des Dienstes und die Umsetzung weiterer

provinciale deve fornire informazioni.

I servizi di manutenzione e gestione di questo sistema informatico sono essenzialmente tre.

Il primo è la gestione in esercizio (c.d. conduzione applicativa) del sistema, che si occupa della gestione applicativa corrente, nonché della presa in carico e messa in esercizio di nuove funzionalità.

Il secondo comprende la manutenzione correttiva e adeguativa, al fine di garantire la corretta funzionalità e l'aderenza ai vincoli normativi, come ad esempio l'analisi e la risoluzione di malfunzionamenti e l'evoluzione dell'ambiente tecnologico.

Il terzo riguarda la progettazione e lo sviluppo di nuove funzionalità, compresa la manutenzione evolutiva.

Tali servizi sono erogati dalla Informatica Alto Adige S.p.a., società *in house* della Provincia autonoma di Bolzano (d'ora in poi per brevità "SIAG") e da un fornitore esterno incaricato dalla società stessa.

Il servizio di manutenzione sopra menzionato terminava il 31.3.2022 ed allo scopo di garantire la continuità del servizio di manutenzione è stata formulata a SIAG una richiesta di offerta economica per il rinnovo del servizio per un ulteriore anno, ovvero dal 1.4.2022 al 31.3.2023 (prot. n. 6404 OPP_BZ del 18.2.2022).

In data 1.4.2022 (prot. n. 29022 OPP_BZ) perveniva da SIAG l'offerta economica "Prev2022.029_43.OPP_manutenzioneBI_OPP_2mesi_2022_v1.0 - Rinnovo del servizio di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e manutenzione evolutiva della piattaforma di *Data Warehouse* e di *Business Intelligence* dell'Organismo pagatore provinciale (OPPAB) per il periodo 1.4.2022 - 31.5.2022".

In tale offerta SIAG specificava l'impossibilità di fornire un preventivo dettagliato per il rinnovo del servizio per tutta la durata richiesta, poiché il calcolo esatto dei costi del nuovo fornitore è ancora in corso di svolgimento. Nelle more di tale attività, al fine di garantire la continuità del servizio e l'implementazione degli ulteriori sviluppi necessari, veniva dunque formulata

notwendiger Entwicklungen zu gewährleisten, wurde daher ein wirtschaftliches Angebot für einen begrenzten Zeitraum von zwei Monaten, vom 1.4.2022 bis zum 31.5.2022, unterbreitet.

Die LZS hat deshalb eine interne Beauftragung an die SIAG vorgenommen (Verfügung des Abteilungsdirektors Nr. 5201 vom 1.4.2022).

Am 24.5.2022 (Prot. Nr. 47070 OPP_BZ) ging ein weiteres wirtschaftliches Angebot von der SIAG ein, um den Wartungsdienst im Zeitraum vom 01.06.2022 bis 31.03.2023 ("Prev2022.029_43.OPP_ManutenzioneBI_OPP_2022_seconda_tranche_v1.0 Rinnovo del servizio di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e manutenzione evolutiva della piattaforma di *Data Warehouse* e di *Business Intelligence* dell'Organismo pagatore provinciale (OPPAB) per il periodo 1.6.2022 - 31.3.2023") zu gewährleisten.

Der Dienst beginnt am 1.6.2022 oder spätestens ab dem Datum der letzten Unterzeichnung des Auftrags von OPPAB an SIAG.

Die Kosten für die Dienstleistungen werden für interne und externe Dienstleistungen aufgeteilt.

Die Kosten für die Inhouse-Services - bestehend aus der Arbeit des *Service Area Managements* der SIAG - werden auf zehn Tage zu Euro 600,00/Tag geschätzt, was insgesamt Euro 6.000,00 zuzüglich Mehrwertsteuer ergibt.

Die externen Dienstleistungen werden von einem von SIAG beauftragten Lieferanten erbracht und umfassen folgende Tätigkeiten:

- Anwendungsverwaltung und korrigierende Wartung (MAC), die für eine Anzahl von Supportanfragen von etwa 30-40 *Tickets* pro Jahr ausgelegt ist: Überprüfung von Daten/Berichten, Fehlerbehebung, kleine Ergänzungen in Berichten (Spalten, Filter usw.), Überwachung der Korrektheit von Datenaktualisierungen und mögliche Wiederherstellung im Falle eines Fehlers;
- die entwicklungsbezogene Wartung (MEV), die die im wirtschaftlichen Angebot aufgeführten periodischen und nicht-periodischen Tätigkeiten umfasst.

Die externen Dienstleistungen werden auf Euro 236.455,00 geschätzt. Zu diesem Betrag kommen noch der Zuschlag für die Vertragsverwaltung durch SIAG (4 %) und die Mehrwertsteuer (22 %) hinzu.

un'offerta economica per un periodo limitato a due mesi, dal 1.4.2022 al 31.5.2022.

L'OPPAB dunque procedeva con un affidamento *in house* nei confronti della SIAG (decreto del direttore di ripartizione n. 5201 del 1.4.2022).

In data 24.5.2022 (prot. n. 47070 OPP_BZ) è pervenuta da SIAG un'ulteriore offerta economica, per garantire il servizio di manutenzione nel periodo dal 1.6.2022 al 31.3.2023:

"Prev2022.029_43.OPP_ManutenzioneBI_OPP_2022_seconda_tranche_v1.0

Rinnovo del servizio di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e manutenzione evolutiva della piattaforma di *Data Warehouse* e di *Business Intelligence* dell'Organismo pagatore provinciale (OPPAB) per il periodo 1.6.2022 - 31.3.2023").

Il servizio decorrerà dal 1.6.2022 o al più tardi dalla data dell'ultima sottoscrizione dell'incarico da OPPAB a SIAG.

Il costo per le prestazioni è suddiviso in prestazioni interne ed esterne.

Il costo delle prestazioni interne - consistenti nell'attività della figura del *Service Area Manager* di SIAG - è stimato in dieci giornate, a 600,00 euro/gg, per un totale di 6.000,00 euro oltre IVA.

Le prestazioni esterne saranno svolte da un fornitore incaricato da SIAG e consistono nelle seguenti attività:

- conduzione applicativa e la manutenzione correttiva (MAC), dimensionata per un numero di richieste di supporto annuo di circa 30-40 ticket: controlli su dati/*report*, correzione di *bug*, piccole integrazioni sui *report* (colonne, filtri, etc.), monitoraggio correttezza aggiornamento dati ed eventuale ripristino in caso di errore;
- manutenzione evolutiva (MEV) riguardante le attività periodiche e non periodiche riportate nel dettaglio all'interno dell'offerta economica.

Le prestazioni esterne sono stimate in 236.455,00 euro. A questo importo deve essere aggiunto il supplemento per la gestione del contratto da parte di SIAG (4%) e l'IVA (22%).

Der Gesamtbetrag für die Dienstleistung beläuft sich somit auf Euro 307.334,10.

Die wirtschaftliche Angemessenheit gemäß Artikel 192 des Gesetzesdekrets Nr. 50 vom 18. April 2016 wurde in einem Bericht des Abteilungsdirektors der Landeszahlstelle vom 24.5.2022, Prot. Nr. 47147 OPP_BZ, bewertet.

Aus den vorgenannten Gründen wird davon ausgegangen, dass die Voraussetzungen für eine *Inhouse*-Direktbeauftragung an die SIAG gegeben sind.

Die Verpflichtung zur Rückverfolgbarkeit finden nicht Anwendung, da die Grundelemente des Werkvertrages nicht vorhanden sind (es fehlen die Voraussetzung als Dritter). Dies gilt die Einhaltung der Rückverfolgbarkeitsregeln für *in house* Unternehmen bei der Vergabe von Aufträgen an Dritte, einschließlich der CUP-Verpflichtungen.

VERFÜGT

DER DIREKTOR
DER LANDESZAHLSTELLE

nach Einsichtnahme in die in den Prämissen
genannten Akte

1. das Angebot vom 25.4.2022 (Prot. Nr. 47070 OPP_BZ) von der Südtiroler Informatik AG zu genehmigen und den Auftrag für die Verwaltung der Anwendungen, Korrektur und Weiterentwicklung für die *Data-Warehouse*- und *Business-Intelligence-Plattform* der Landeszahlstelle (LZS) für den Zeitraum vom 1.6.2022 bis zum 31.3.2023 direkt an die Südtiroler Informatik AG zu vergeben.
2. den Betrag von Euro 251.913,20 zuzüglich 22% Mehrwertsteuer, also insgesamt Euro 307.334,10 für die Verwaltung der Anwendungen, die Korrektur und Weiterentwicklung für die *Data-Warehouse*- und *Business-Intelligence-Plattform* der Landeszahlstelle (LZS) für den Zeitraum vom 1.6.2022 bis zum 31.3.2023 festzusetzen;
3. die Gesamtausgabe in Höhe von Euro 307.334,10 (inklusive MwSt) wie folgt zweckzubinden:

- auf das Kapitel U01021.0920 (Finanzposition U0004391) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen

Il totale complessivo per il servizio è così determinato in 307.334,10 euro.

La congruità economica ex art. 192 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 è stata valutata con relazione del direttore della ripartizione Organismo pagatore provinciale del 24.5.2022, prot. n. 47147 OPP_BZ.

Per le motivazioni sopra esposte si ritiene che sussistano le condizioni per procedere all'affidamento diretto *in house* nei confronti della SIAG.

Gli obblighi di tracciabilità non trovano applicazione in quanto non risultano integrati gli elementi costitutivi del contratto d'appalto (per difetto del requisito della terzietà). Resta ferma l'osservanza della normativa sulla tracciabilità per le società *in house* quando le stesse affidano appalti a terzi, compresi gli obblighi in materia di CUP.

IL DIRETTORE DELL'ORGANISMO
PAGATORE PROVINCIALE

visti gli atti citati in premessa

DECRETA

1. di approvare l'offerta del 25.4.2022 (prot. n. 47070 OPP_BZ) della Informatica Alto Adige S.p.a. e procedere all'affidamento diretto *in house* alla Informatica Alto Adige S.p.a. dell'incarico per il servizio di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e manutenzione evolutiva della piattaforma di *Data Warehouse* e di *Business Intelligence* dell'Organismo pagatore provinciale (OPPAB) per il periodo 1.6.2022 - 31.3.2023;
2. di quantificare in 251.913,20 euro oltre IVA nella misura del 22% e così complessivamente 307.334,10 euro l'importo necessario per il servizio di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e manutenzione evolutiva della piattaforma di *Data Warehouse* e di *Business Intelligence* dell'Organismo pagatore provinciale (OPPAB) per il periodo 1.6.2022 - 31.3.2023;
3. di impegnare la spesa dell'importo complessivo di 307.334,10 euro (IVA compresa) come segue:

- sul capitolo U01021.0920 (posizione finanziaria U0004391) del bilancio finanziario gestionale della Provincia

Provinz Bozen, wie folgt zweckzubinden:

- Euro 43.372,61 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2022;
- Euro 18.588,26 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2023,

für die Aktivitäten der Verwaltung der Anwendungen, Korrektur und Weiterentwicklung und für die von der Südtiroler Informatik AG erbrachten *Service Management* Dienste;

- **auf das Kapitel U01022.0010** (Finanzposition U0004392) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen, wie folgt zweckzubinden:
 - Euro 171.761,26 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2022;
 - Euro 73.611,97 (inklusive MwSt) für das Finanzjahr 2023,

für die Weiterentwicklung.

DER DIREKTOR DER
LANDESZAHLSTELLE

Martin Steinmann

autonoma di Bolzano come segue:

- 43.372,61 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2022;
- 18.588,26 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2023,

per le attività di conduzione applicativa, manutenzione correttiva e adeguativa e per le prestazioni di *Service Management* fornite da Informatica Alto Adige S.p.a.;

- **sul capitolo U01022.0010** (posizione finanziaria U0004392) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano come segue:
 - 171.761,26 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2022;
 - 73.611,97 euro (IVA inclusa) per l'anno finanziario 2023,

per le attività di manutenzione evolutiva.

IL DIRETTORE DELL'ORGANISMO
PAGATORE PROVINCIALE

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220009184

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelverbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U01021.0920		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							43.372,61	
	43	2022	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO			01.06.2022		31.12.2022		
	43.00/Manutenzione DWH - 1.6.2022-31.3.2023				43.00/DWH WARTUNG - 1.6.22-31.3.23				Manutenzione correttiva DWH 2022			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U01021.0920		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							18.588,26	
	43	2023	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO			01.01.2023		31.03.2023		
	43.00/Manutenzione DWH - 1.6.2022-31.3.2023				43.00/DWH WARTUNG - 1.6.22-31.3.23				Manutenzione correttiva DWH 2023			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U01022.0010		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							171.761,26	
	43	2022	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO			01.06.2022		31.12.2022		
	43.00/Manutenzione DWH - 1.6.2022-31.3.2023				43.00/DWH WARTUNG - 1.6.22-31.3.23				Manutenzione evolutiva DWH 2022			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
004	U01022.0010		107693	INFORMATICA ALTO ADIGE SPA							73.611,97	
	43	2023	01468500218	01468500218	VIA SIEMENS 29 - BOLZANO			01.01.2023		31.03.2023		
	43.00/Manutenzione DWH - 1.6.2022-31.3.2023				43.00/DWH WARTUNG - 1.6.22-31.3.23				Manutenzione evolutiva DWH 2023			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								307.334,10				



Amt für Finanzaufsicht
Abschnitt Ausgaben

Ufficio Vigilanza finanziaria
Parte Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 43.372,61 - Kap./Cap. U01021.0920 / 2022
€ 18.588,26 - Kap./Cap. U01021.0920 / 2023
€ 171.761,26 - Kap./Cap. U01022.0010 / 2022
€ 73.611,97 - Kap./Cap. U01022.0010 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

STEINMANN MARTIN

24/05/2022

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht
Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

CALE CLAUDIO

29/05/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Martin Steinmann

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 8
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Claudio Cale'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

24/05/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma